

## الباب الثاني دراسة نظرية

### الفصل الأول تعليم اللغة العربية

#### 1. اهداف تعليم اللغة العربية

لكل أمر غاية, و غاية كل عمل هدف, و الأهداف هي الغايات التي يراد الوصول إليها في نهاية مرحلة. و الهدف من أهم أشياء في كل عمل, و موقف الهدف في التربية يقوم بموقف مهم. و ينبغي لكل معلم أن يعرف ما أراده و أن يتصور المعلم ذلك الغرض ليكون حاضرا في ذهنه عندما يشرح الدرس.

و الغاية من عملية التدريس بصفة عامة هي تحقيق الفوائد للتلاميذ في حياتهم ففي فن اللغة العربية تحدر الاهداف العامة لهذه المادة أولا ثم ترصد الأهداف الخاصة بكل مرحلة من مراحل التعليم. ويمكن تلخيص أهداف تعليم اللغة العربية في ثلاثة أهداف رئيسية:<sup>1</sup>

<sup>1</sup>. رشدي أحمد طعيمة, تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرباط منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم الثقافة), (

- أن يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها الناطقون بهذه اللغة أو بصورة تقرب من ذلك و في ضوء المهارات اللغوية الأربع.
- يمكن القول بأن تعليم اللغة العربية يستهدف ما يلي:
- أ. تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة العربية عندما يستمع إليها.
- ب. تنمية قدرة الطالب على النطق الصحيح.
- ج. تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتاب بدقة الفهم.
- أن يعرف الطالب الثقافة العربية.
- أن يعرف الطالب خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات بأصول مفردات و تراكيب, و مفاهيم.

## 2. تعريف تعليم اللغة العربية

التعليم هو العامل من عوامل التربية, التعليم مشتق من علم تعلماً أى جعله تعلماً.<sup>2</sup> فهذا التعليم هو نقل المعلومات من المعلم إلى المتعلم, إذن أن التعليم هو عامل من عوامل نقل المعلومات بهدف احداث تغير في سلوك الكائن الحي. قال سليمان قورة هي اداة التفاهم و وسيلة التغير بالنفس بين طوائف المخلوقات.<sup>3</sup>

ومن التعاريف المذكورة أخذت الباحثة الخلاصة : إن تعليم اللغة العربية هو كل نشاط يقوم به المعلم و المتعلم يقصد به نقل

<sup>2</sup>. لويس معلوف, المنجد في اللغة العربية والأعلام (بيروت لبنان, المكتبة الشرقية)

<sup>3</sup>. حسن سليمان قورة, دراسة تحليلية و موافق تطبيقية (القاهرة : دارالمعارف)

المعلومات عن اللغة العربية حتى يحدث على المتعلم عملية التعليم عن المهارات اللغوية الأربع هي الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. و أمّا بيانها فكما يلي:

## (1) مهارة الاستماع

كان الاستماع هو المهارة الاولى من المهارات اللغوية التي لا تنقطع حاجته و الاستماع هو نيل المادة الصوتية التي يريد بها المستمع الفهم عن تعبير المتكلم.<sup>4</sup> للاستماع أهمية كبيرة في حياتنا، لأن الاستماع هو وسيلة اتصال الإنسان في مراحل الحيات الأولى بالآخرين. وبهذا أيضاً يكتسب المفردات و يتعلم الجمل و التراكيب و يتلقى الأفكار و المفاهم، وبهذا يكتسب المهارة الأخرى منها كلام و قراءة و كتابة. إن القدرة على تمييز الأصوات شرط أساسى سواء كان لقراءة و كتابة.<sup>5</sup>

## (2) مهارة الكلام

يعتبر الكلام من أهمّ المهارات اللغوية، و مهارة الكلام هي المهارة الثانية بعد مهارة الاستماع في تدريس اللغة العربية. وهي جزء من التعبير الوظيفى التي تشتمل على المحادثة و المناقشة

<sup>4</sup>. محمد صالح الشنطى، المهارة اللغوية (دار الاندلس)، 136.

<sup>5</sup>. رشدى احمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجة و أساليب (المكة : الجامعة ام القرى، 1985)، 147.

والحكاية والقصص والنوادر والأخبار وإلقاء الخطاب وكتابة التقارير والمذكرات اللغوية، وما إلى ذلك.<sup>6</sup>

### (3) مهارة القراءة

القراءة عملية عضوية نفسية عقلية، يتم فيها ترجمة الرمز المكتوبة (الحرف و الحركة و الضوابط) إلى معانٍ مقروءة (مصوتة / صامتة) مفهومة، يتضح أثر إدراكها عند القارئ في التفاعل مع ما يقرأ و توظيفه في أثناء القراءة أو بعد الانتهاء منها.<sup>7</sup>

### (4) مهارة الكتابة

تعتبر الكتابة مهارة مهمة من المهارات اللغوية كما تعتبر القدرة على الكتابة هدفاً أساسياً من أهداف تعليم اللغة الأجنبية، و تعتبر الكتابة أيضاً من مفاخير عقل الانسان. و دليل على عظمته حيث ذكر علماء الأنتروبولوجي أن الإنسان حيث اخترع الكتابة بدأ تاريخه الحقيقي، فبالكتابة نحافظ على التاريخ، و بدونها ذهب و فقد ذلك التاريخ من أيدي الناس.

<sup>6</sup>. محمد علي السمان، التوجيه في اللغة العربية (القاهرة: دار المعارف، 1983)، 244.

<sup>7</sup>. الدكتور نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها (بيروت: دار النفاثس، 1985)، 87.

### 3. عناصر تعليم اللغة العربية

عملية التعليم و التعلم تحتوي على العوامل الأربعة،  
يعني وجود الهدف و وجود الفاعل (المعلم و المتعلم)  
و وجود البيئة و وجود الوسائل التعليمية.  
. وجود الهدف

حدّدت المناهج التربويّة في البلاد العربيّة أهدافاً  
مرحليّة، تمثّل الحدّ الأدنى الذي ينبغي الوصول اليه.  
فجعلت من أهداف المرحلة الإلزامية (الابتدائية  
و المتوسّطة) أن يتحقّق للتلميذ في نهايتها :

1. أن يكتسب القدرة على استعمال اللّغة العربيّة  
الفصحى استعمالاً ناجحاً - تحدّثاً و استماعاً -  
وفي مستوى متلائم مع تطوّرهِ العقليّ و اللّغوي.
2. أن يكتسب القدرة على القراءة الاستيعابية  
الصامتة، وذلك في حدود نموّه الفكري و اللّغوي.
3. أن يكتسب القدرة على القراءة الجهرية السليمة،  
والتي تتمثل في الأداء السليم، نطقاً للحروف من  
خراجها، و ضبطاً للحركات في مواقعها، ولهجةً

مناسبةً، و تمثيلاً للمعنى، و مراعاةً للوقف في  
مواقعه.<sup>8</sup>

. وجود الفاعل (المعلم و المتعلم)

المعلم هو الشخص المسؤول في التربية  
والتعليم والتأديب. و كتب Dwi Nugroho Hidayanto أن معنى  
المعلم يشتمل على خمسة انواع, هم: البالغ و الشيخ  
(الوالد) و المدرّس أو الأساتيد و رغبة المجتمع و المتأهل  
في الدين (العلماء).<sup>9</sup> أمّا المتعلم فهو الشخص السائل  
في التربية و التعليم و التأديب، أى طلبُ العلم.

. وجود البيئة

البيئة تشتمل على حال و جميع الكائنة  
الموجودة في هذا العالم و بطريق معين تؤثّر بالاخلاق  
و تنميتها و تطورها. البيئة لها تأثير كبير في الطلاب.  
و في الحقيقة تشتمل البيئة على:

. المكان و حال الإقليم و الأرض و العالم.

. الحضارة، كاللغة والفنون والاقتصادية والعلوم

وفلسفة الحياة والدينية.

<sup>8</sup>. المراجع السابق, 33-34 .

<sup>9</sup>. يترجم من: Nugroho Hidayanto, *Mengenal Manusia dan Pendidikan*, (Yogyakarta : Liberty, 1988), 430.

. فرقة الحياة الاجتماعية و الاسرة و فرقة اللعب

في القرية و المجتمع.<sup>10</sup>

. وجود الوسائل التعليمية

الوسيلة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرّس من أدوات و أجهزة و مواد لتسهيل عملية التعليم / و التعليم و تحسينها و تعزيزها. وهي تعليمية لأنّ المعلم يستخدمها في عمله ، وهي تعلّميه لأنّ التلميذ يتعلّم بواسطتها.<sup>11</sup>

#### 4. طريقة تعليم اللغة العربية

كما عرفنا أنّ المهارة اللغوية أربعة وهي مهارة الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. طرائق تعليم اللّغة العربية بناء على خصائص هذه اللّغة من جهة و كيفية تعليم التلاميذ و اكتسابهم لها من جهة أخرى.<sup>12</sup> طرق متنوعة لتدريس اللّغات الأجنبية أو اللّغة العربية, بتعدد واختلاف منها.

<sup>10</sup>. يترجم من: Wens Tanlain et al., *Dasar-dasar Ilmu Pendidikan*, (Jakarta: Gramedia, 1989), 39..

<sup>11</sup>. الدكتور نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها (بيروت: دار النفائس، 1985)، 235.

<sup>12</sup>. المراجع السابق، .

### - الطريقة الترجمة

الطريقة الترجمة تهدف إلى تخريج الطلاب ذوى ثقافة عالية و ذوى قدرات عقلية كثيرة. و يكون ذلك، بحفظ النصوص الأدبية عالية المستوى، بحفظ المتنون، مثل المعلقات السبع و خطب كبار الصحابة، أبو بكر وعلي بن أبي طالب.<sup>13</sup>

### - الطريقة القراءة

الطريقة القراءة تهدف إلى: (1) تكوين القدرة على قراءة اللغة الجديدة في سهولة. (2) الاستمتاع بالمقروء بغية أن يؤدي ذلك إلى إنتاج جمل صحيحة عند الكتابة و إجادة النطق عند الكلام.<sup>14</sup>

### - الطريقة المباشرة

هي طريقة إلقاء مادة اللغة العربية، و المدرس يتكلم اللغة الاجنبية مباشرة، ولا يشترك لغة الطلاب في التعليم. إن وجدت الفاظ صعبة لا يفهمها الطلاب

<sup>13</sup> . عبدالجليل و أحمدزهر، طرق التدريس للغة الأجنبية،(سورابايا: معهد تعليم اللغة العربية التابع للمسجد الجامع الكبير سونن أمفيل

سورابايا)، 27 .

<sup>14</sup> . المراجع السابق، 29 .



فاهتمّ بالمدرّس بوسائل الايضاح بالمنظرة, بالتصوير  
و غير ذلك.<sup>15</sup>

- الطريقة السمعية الشفهية

هذه الطريقة تهدف إلى تعليم المهارات اللغوية بهذه  
الترتيب: الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. ثمّ  
تهدف إلى تطوير فهم الطالب لاستيعاب حضارة أمة  
غير أمته من خلال دراسة لغتها.<sup>16</sup>

- الطريقة الاتصالية

يهدف تعلم اللغة الأجنبية بهذه الطريقة إلى تعلم  
الوسائل اللغوية للقيام بالوظائف الرئيسية للغة  
(إيصال المعلومات، والتعبير عن الأحسيس والمعاني،  
والحصول على الأشياء والتفاعل مع الآخرين  
والتحكم في سلوكهم) مع مراعاة رغبات الطلاب  
وأهدافهم.<sup>17</sup>

<sup>15</sup> . يترجم من: Tayar Yusuf, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, (Jakarta: Grafindo Persada, 1995).

152.

<sup>16</sup> . المراجع السابق, 34 .

<sup>17</sup> . عبدالجليل و أحمدزهر، طرق التدريس للغة الأجنبية،(سورابايا: معهد تعليم اللغة العربية التابع للمسجد الجامع الكبير سونن أمفيل

سورابايا)، 37 .

## الفصل الثاني الألعاب اللغوية

### . تعريف اللعب

كان اللعب يحتمل المشكلات في تعريفه. فوجد في المعجم الإنجليزي أو كسفورد (Oxford English Dictionary) تعريف اللعب. ومن هذه التعريفات ما رآه بياجيد (Piaget) بأنه عملية متكررة غايتها للإفراح. ولكن لا يتفق بعض المفكرين معه لوجود الظاهرة بأنه ليس للإفراح دائماً بل قد يكون للحصول على الإنجاز.<sup>18</sup> بالطبع، أن التعلّم من الأشياء المهمة في بعض الأحوال. وهو يحتمل على جميع أشكال السّرور، وقد تكون أشكالها المسابقة أو الرياضة أو غيرهما. وكأنّ اللعب غير مهمّ ولكن لا شكّ في الحقيقة أن له أثراً عظيماً. لا بدّ لنا أن نترك حال الشدّيد، فنجد بهذه الحالة الأشياء الجيدة أهمها التغيير. رأى إمام مالكي رالبي في تنفيذه أنّ اللعب ينقسم إلى ثلاثة أقسام، وهي:<sup>19</sup>

. اللعب الحرّ

اللعب الحرّ غير محدود في أشكاله. وفي هذا اللعب يوجه للتلاميذ الوسائل اللعبية المتنوعة المناسبة بأنفسهم. و نظراً إلى

<sup>18</sup>. مترجم من : Andang Ismail. *Education Games* (Yogyakarta, Nuansa Aksara, 2006), 13-14.

<sup>19</sup>. مترجم من : Imam Maliki Ralibi, *FUN TEACHING Kiat Sukses Belajar dan Mengajar yg Menyenangkan* (Cikarang : Duha Khazanah, 2008). 38-48.

الأصلي في اللعب الذي ما فيها الحدّ فمن الضروري يجب على المدرس أن يعطي للتلاميذ المحافظة و الإرشادات الصحيحة. و من الأهمّ، أن يعدّ لهم الوسائل اللعبيّة التي توسع أفكارهم. و من فوائد اللعب الحري هي الاعتماد على النفس و الفرح و المعاملة بالأصدقاء و المبادرة و المتحمس و العرف التلقائي و الاتصال بين المدرس و التلاميذ و معرفة همّة التلاميذ.

. المسابقة .

إنّ المدرس أو أحد التلاميذ يسيطر على هذا اللعب. فلا يستطيع التلاميذ أن يلعبوا بالحر لوجود النظام المعين و التقييم. بل قد يصير هذا اللعب مباراة. أمّا الأمور المهمّة في تحقيف هذا اللعب فهي: الغاية و الموضوع و التخطيط و الوسائل.

. الرياضة .

إنّ هذا اللّعب نظام وطني و دولي ولكن يمكن لنا أن نغيّر نظامه لترقية الإبداع. فوجدت الرياضة التي جعلنا فرحاً و يساعدنا على الاشتراك الاجتماعي و التفكير الاستراتيجي.

## . الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية

بالنسبة إلى البحث الذي قد سبق، فيفهم أن اللعب جيد في التدريس. وإن اللعب عمليّة للحصول على الفرح والسعادة. أما اللعب التربوي فهو عمليّة مفرحة و طريقة تربوية. و لهذا اللعب التربوي فائدة لترقية الكفاءة في التفكير والاشتراك.<sup>20</sup> فنستطيع أن نفهم من ناحية اللغة بأن له هدفين وهما للإفراح و للتدريب اللغوي.

ومبادئ اللعب اللغوي هي: ( اللعب ليس من أهداف التدريس, بل إنه وسيلة للوصول إلى الأهداف لتطوير التفكير اللغوي و تكميل المواد الدراسية اللغوية. ) اللعب لا يناسب الأولاد فقط، بل يناسب أيضاً الرجال و النساء.

أمّا القواعد في اختيار اللعب اللغوي وتطبيقه فهي ما يلي:  
 ( أن يقرر المدرس تحديدا بينا في اختيار اللعب اللغوي المناسب. ) أن يحاول المدرس الفصل لاجتناب الحالة غير الصحيحة. ( أن يهتم المدرس بأهداف اللغة و قواعدها و نماذجها التي تبنى على المواد الدراسية.  
 ( أن يناسب اللعب اللغوي بمسوى التدريس و فكرة التلاميذ والأوقات المحدودة. ) يجب على المدرس أن يعدّ اللعب اعداداً

<sup>20</sup>. مترجم من : Andang Ismail. *Education Games* (Yogyakarta, Nuansa Aksara, 2006), 119.

كافياً قبل أداء التعليم. ( أن يعرف المدرس أن تلاميذه قد فهموا  
بنظام اللعب و ترتيبه.<sup>21</sup>

### . أنواع الألعاب اللغوية

هناك الألعاب اللغوية الجيدة في تدريس اللغة و هي ما يلي:<sup>22</sup>

( رسالة المهموسة

تستعمل هذه الاستراتيجية لسنة مهارة الاستماع و الحفظ  
عند الطلاب. و ستكون فعاليةً ترافق بوسيلة سماعة  
(head phone).

( تكلم بالأسئلة

تستعمل هذه الاستراتيجية لترقية مهارة الكلام عند الطلاب  
خاصةً في بداية الدراسة. ليضم الأسئلة المعلقة لتبين  
المادة.

( مسابقة في المعلومات

هذه الاستراتيجية تولد المسابقة الصحيحة للطلاب لنيل  
المعلومات و لترقية حفز تعلم الطلاب في حالة السّرور بعد  
مللهم في التدريس.

<sup>21</sup>. مترجم من : *Metodologi & Strategi Alternatif* , Dra.Hj.Radliyah Zaenuddin M.Ag.dkk , Salim:1991,16, dalam Dra.Hj.Radliyah Zaenuddin M.Ag.dkk , *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bhs.Arab* (Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group dan STAIN Cirebon Press, 2005), 105.

<sup>22</sup>. مترجم من : *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bhs.Arab* , Dra.Hj.Radliyah Zaenuddin M.Ag.dkk , Salim:1991,16, dalam Dra.Hj.Radliyah Zaenuddin M.Ag.dkk , *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bhs.Arab* (Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group dan STAIN Cirebon Press, 2005), 106-130.

( القصص الخيالية

تستعمل هذه الاستراتيجية لدفع الطلاب على الوصول إلى صورة عاكسة عند الطلاب من الصور و الأشياء حولهم. في هذه الاستراتيجية يجب على الطلاب أن يملك الأفكار الجيدة لإرتباط بين الموضوع و الصورة حتى تكون مادةً جيدةً.

(5 تقديم الأولويات

تستعمل هذه الاستراتيجية لإنتهاج الطلاب على النتائج والأفكار و اختيار العملية في الحياة.

( عرض الأخطاء بالأصحاب

تستعمل هذه الاستراتيجية المجذبة لمعرفة مهارة القراءة المناسبة بقواعد اللغة العربية و تدريب الطلاب لاصلاح أخطاءهم.

( التعبير عن النفس

هي الطريقة المجذبة للطلاب أن يصفوا أنفسهم في وقت محدود بصناعة الصورة.

( إخراج الكلمة

هذه الاستراتيجية لإستمرار تعليم النصوص لفهم طبيعة ونوع الكلمات, كعملية اختلاطية و طلب فهم الطلاب على قواعد اللغة العربية.

## ( الجمل المتصلة

هذه الاستراتيجية لتأمل تدرّيس القواعد, و هدف هذه الاستراتيجية أن تجهز الطلاب الكلمة بصيغ الكلمة الصحيحة.

## ( بطاقات الجمل

إنّ تطبيق هذه الاستراتيجية مناسباً للدراسة الفرد أو الجمع وهدفه تسهيل الطلاب على تطبيق وصف الكلمة بصيغ الكلمة الموجودة.

## ( احتراس من الأخطاء

هذه الاستراتيجية هي تكمل من طريقة تحليل الأخطاء. وهو احدى الطرق لها فعالية عند الطلاب لترقية التحليل النفس.

## ( نبوعات الأصدقاء

هي احدى الطرائق لها فعالية ليساعد الطلاب على التعارف بينهم و احدى الطرائق التجربة المجذبة و أوّل المقابلة وتعميق اللغة عن الضمائر.

## ( بيان السباب

هذه الاستراتيجية لترقية مهارة كلام الطلاب, هي لسنة أفكارهم و لإكتشاف أفكارهم في معرفة اسباب عملية اصدقائهم.

( التمثيل الصامت

هذه الاستراتيجية المناسبة لظهار المترادفات المعروفة أو غير المعروفة عند الطلاب , وهي سهلهم لإذكار المتردفات الجديدة.

( من المتحدث ؟

هذه الاستراتيجية لطلب اهتمام الطلاب واستماع الكلام أو المحادثة القصيرة المباشرة, و يسمى بالطوافل.

( بطاقات مجاوزة

تستعمل هذه الاستراتيجية لتعمّق فهم النصوص المتعلمة أو وسيلة الفهم للطلاب.

( تخمين الكلمة

هذه الاستراتيجية تساعد الطلاب على اخراج الكلمات الكثيرة التي تدلّ على المراد، حيث توجد الأحوال المجذبة للدراسية.

( لعب العدد

هذه الاستراتيجية لسنة سرعة الطلاب في حفظ العدد باللّغة العربيّة.



## الفصل الثالث وسيلة التعليم

### . تعريف وسيلة التعليم

وسيلة التعليم هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات و أجهزة و مواد لتسهيل عملية التعلم و التعليم و تحسينها و تعزيزها.<sup>23</sup> و فرق كيمف و ديطون (Kemp & Dyton) الوسيلة الى ثمانية انواع:<sup>24</sup>

- وسيلة مطبوعة
- وسيلة زخرفقة
- آلة ثقافية
- مسجل
- شريط تسجيل و السينما
- تقديم صور متعددة
- فيديو و القرص (VCD, DVD, dll)
- كمبيوتر

<sup>23</sup> . نايف معروف, خصائص العربية و طرائق تدريسها (بيروت : دارالنفائس ) .

<sup>24</sup> . يترجم من: . 37, Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran* (JKT: Raja Grafindo, 2006), 37.

### . أهمية وسيلة التعليم

وأما أهمية وسيلة التعليم فكما قال عبد العالم إبراهيم: إن وسيلة التعليم مهمة لأنّ وسيلة التعليم تجلب السرور للتلاميذ و تجدد نشاطهم وتحب إليهم المدرسة انها تساعد على تثبيت الحقائق في أذهان التلاميذ إنها تحيي الدرس بما يطلبه استخدامها من الحركة والعمل.<sup>25</sup>

تنجح هذه الوسيلة في تأدية وظيفتها التربوية, ينبغي أن يتوفر الوسيلة فيها الشروط التالية:

- أ. أن تكون منتمية للأهداف التربوية النابعة من ثقافة الأمة و حضارتها.
- ب. أن تكون محققة للهدف المباشرة التي تستخدم من أجله.
- ج. أن ترعي خصائص الطالب الجسدية و النفسية و العقلية.
- د. أن تكون الفائدة التي تقدمها للمعلم و المتعلم تفوق الجهد الذي يبذل لإعدادها, و للتكاليف التي تصرف لإنتاجها.
- هـ. أن تتسم بالبساطة و الوضوح و سهولة الاستعمال.<sup>26</sup>

### 3. اهداف وسيلة التعليم

قال سودورن دانيم في كتاب "Media Komunikasi" إن نتائج البحث تثبت أن استعمال الة معينة لها دور كبير في عملية التعليم.

<sup>25</sup> . . يترجم من: Azhar Arsyad, *Bhs. Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2004), 76.

<sup>26</sup> . نايف محمود معروف, خصائص,

وهذا من الممكن أن يسهل الطالب في ترقية مهارته و كفاءته و مجالات متعددة.<sup>27</sup> وبالنظر الى استعمال وسائل التعليم فتشتمل على الاهداف كما يلي:<sup>28</sup>

- أ. استعمال الوسيلة لبعث همّة تعلّم الطالب.
  - ب. تجرب الوسيلة الطالب ليعطى الاستجابة النافذة.
  - ج. يستطيع الطالب أن يراجع الدروس.
  - د. ليكون الردّ (Fedd-back) بالسرعة.
- يشدّد الإقبال على تعلّم اللغة العربية, خاصة في البلدان الإسلامية كما في بلادنا إندونيسيا. اللغة العربية من مكانة كبيرة, بصفاتها لغة الدين و العبادة و الثقافة و الحياة, التي تربط المسلمين و العرب بعصر الأخوة و المحبة. بهذا الحال فاستعمال وسيلة التعليم في تعلّم اللغة العربية مهمّ جداً لتسهيل عملية التعلم و التعليم و تحسينها و تعزيزها.

<sup>27</sup>. يترجم من: Sudarwan Danim, *Media Komunikasi* (JKT: Bumi Aksara, 1994), 1.

<sup>28</sup>. المراجع السابق, .

## الفصل الرابع القرص

### 1. تعريف القرص (VCD : Video Compact Disk)

القرص هي الصور المحركة التي تعطي الأشكال المستمرة والأصوات العالمية. و قدرة القرص على عرض الصور المحركة و الأصوات العالمية تعطي الاهتمام. تستعمل هذه الوسيلة للتفريح و لتسلية البرنامج الوثائق و التربوي. فيستطيع القرص أن يعرض المعلومات و العمليات و التصورات المعقدة و يستطيع أيضا أن يعلّم المهارات و يقلل الأوقات و يحاول الطيبعات.<sup>29</sup>

القرص كوسيلة السمعية البصرية التي تعطي الصور المحركة والأصوات العالمية تسهل التدريبات، و يمكن على استعماله في أي وقت بسهولة. ولكن لا يقصد القرص بدلا من المدرس. لأن الاستماع إلى للمدرس مهمّ جدًا في التدريس و التعليم.

<sup>29</sup>. يترجم من : Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran* (JKT: PT. Raja Grafindo Persada, 2006), 49.

## أ - خصائص القرص

( يستطيع أن يعرض القرص المعلومات إلى الأفراد الكثيرة في  
المواضع المتعددة في وقت متساو بوضع التلفاز في كل  
موضوع.

( يستطيع أن يستعمل القرص في التعلم الفردي المناسبة بمهارة  
الطلاب في الاستماع.<sup>30</sup>

## ب - نقائص القرص

( يحتاج إلى مصاريف و أوقات طويلة.  
( لا يكون القرص يناسب دائما بالحوائج الدراسية و أهداف  
التعليم.<sup>31</sup>

## 2. القرص TALKNOW

كان القرص TALK NOW وسيلة دراسية بشكلها القرصي  
(Compact Disk) المصنوع بأوروبا. يتضمّن هذا القرص ألعاب  
اللغة الكثيرة. و يقع في القرص TALK NOW 102 لغة من لغة أفريقا  
إلى لغة زولو. يناسب القرص TALK NOW للسائح أو لمرشد

<sup>30</sup>. يترجم من : Ronald H. Anderson, *Pemilihan dan Pengembangan Media* (JKT: Rajawali Pers, 1987), .

.106

<sup>31</sup>. المراجع السابق. 107. Ronald H. Anderson,

السياحة أو لمن أراد أن يقدر على التكلّم باللغات المتنوعة في وقت قليل.<sup>32</sup>

الآن، يجد القرص TALK NOW في إصدارين، هما إصدار أول كلاسيكي و إصدار ثان أو إصدار جديد. لا يجري القرص TALK NOW في إصداره الأول إلا على الويندوس 98 فقط. لأن هذا القرص منشورا حوالي السنة 1997 و 1998. أما القرص TALK NOW في إصداره الثاني فيستطيع أن يجري على الويندوس 2000 أو الماكينطاس.

و ثمن القرص TALK NOW في إصداره الأول حين ذلك حوالي 2000000 روبية. الآن، القرص TALK NOW في إصداره الثاني فثمنه \$45 أو حوالي 450000 روبية. يكمل هذا القرص TALK NOW بالمعجم المصور الذي استعماله ولا يكون الصعوبات في استعماله.

منذ إصداره الأول، أن هذا القرص TALK NOW الذي صنعه المفكرون في اللغة يستقبله كثير من الناس في أنحاء العالم و مدحوه. كل مستعمله يشعر فوائده في تعلم اللغة المتنوعة. و هذه الحقيقة موجودة لحسن هذا القرص و كثرة من يرغب فيه.

<sup>32</sup>. يترجم من : 1. : <http://www.MultilingualBooks.com/talknow.html>, Rabu 20 Agustus 2008,

### 3. أغراض استعمال القرص TALKNOW

إن هذا القرص TALK NOW جيد للمبتدئ الذي يريد أن يدرس اللغة بنفسه سرعة عن عبارات أساسية و المفردات. البرامج في القرص TALK NOW لا تحتاج وقتاً طويلاً في استخدامها، فيناسب القرص TALK NOW لكل مستعمله في أي عمره، و هو يناسب السائح أو الطالب أو العمال أو الأب أو الأم أو غيرهم. لأن مواد القرص TALK NOW يملك الأغراض لتحويل تعلم اللغة الميسر المفرح المسرع في فهمها لكل من يدرسها.

أما الموضوعات من المفردات أو العبارات الأساسية المتقدمة في

هذا القرص، فمنها:

- 1) معرفة الألوان
- 2) معرفة الأعداد
- 3) معرفة الأطعمة
- 4) معرفة التسوق
- 5) معرفة الأوقات
- 6) معرفة أعضاء البدن
- 7) معرفة البلدان

و كل موضوع المفردات أو العبارات الأساسية المتقدمة في هذا القرص يتكون من أربع خطوات الألعاب، و هي مهارة الاستماع

و تلفيز الكلمات و اللعبة السهلة و اللعبة الصعبة. و أرشد المتكلمان المحليان الأصليان (أحدهما رجل و أحدهما مرأة ) من يستعمل هذه البرامج في كل خطواتها.

يكمل القرص TALKNOW بالمساعدة على الشاشة (on screen help) لتغيير اللغات بالنسبة إلى حاجاتنا. و هي تكون من لغات عديدة، منها:

- (1) اللغة الأفريقية
- (2) اللغة الأمهرية
- (3) اللغة العربية
- (4) اللغة الألبانية
- (5) اللغة الأرمنية
- (6) اللغة الآساميسية
- (7) اللغة الآذربيجانية
- (8) اللغة البرتغالية
- (9) اللغة البرازيلية
- (10) اللغة البنغالية
- (11) اللغة البلغارية
- (12) اللغة البورمية
- (13) اللغة الكمبودية



- (14) اللغة الكاتالانية
- (15) اللغة الكانتونية
- (16) اللغة الهولندية
- (17) اللغة الدانماركية
- (18) اللغة الإنجليزية
- (19) اللغة الفارسية
- (20) اللغة الألمانية
- (21) اللغة الفرنسية
- (22) اللغة الهندية
- (23) اللغة الأندونيسية
- (24) اللغة اليابانية
- (25) اللغة الملاوية و غيرها

يصنع المفكرون القرص TALK NOW هكذا لأن لهذا القرص أهداف، وهي:<sup>33</sup>

- (1) لتسهيل كل من أراد أن يدرس اللغة في وقت قليل
- (2) لترقية مهارة الاستماع و الفهم و التكلم
- (3) لتحويل التعلم المفرح و الميسر و الميسر في الفهم.

<sup>33</sup>. يترجم من : 2. Rabu 20 Agustus 2008, <http://www.MultilingualBooks.com/talknow.html>

(4) للترغيب في اللغة بوجود اللوابع في هذا القرص لتبديد التعب، فلا يشعر مستعمله أنه لا يتعلم و لكن كأنه يلعب باللوابع من هذا القرص.

#### 4. احوال استعمال القرص TALKNOW

- أمّا احوال استعمال القرص TALKNOW ، فهي ما يلي:
- (1) إعداد الكمبيوتر المبرمج بالويندوز 2000 أو الويندوز XP أو الماينطاس المتكتملة بمكبر الصوت (يمكن بالسماعة (Headphone) أو غيرها).
  - (2) إدخال القرص إلى مشغل الأقراص المدججة (CD-ROM) و إتباع إجراء البرامج. و من أمثلة البرامج من هذا القرص TALKNOW ما يلي:<sup>34</sup>

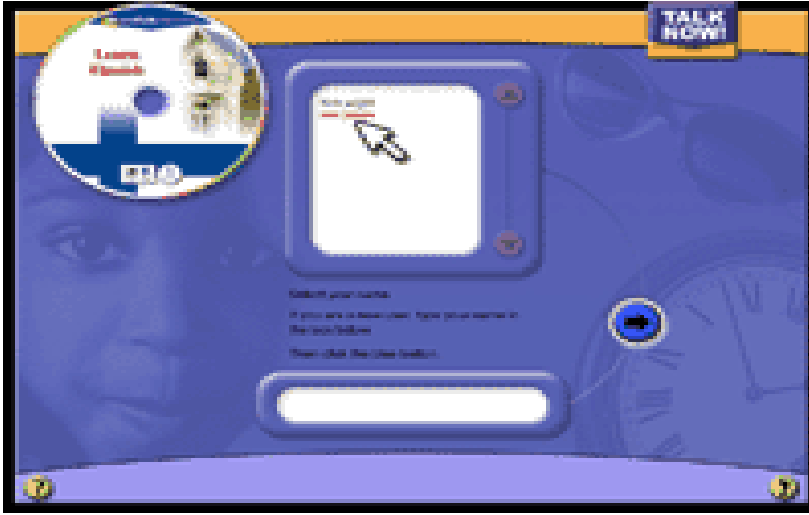
الصورة الأولى



<sup>34</sup>. يترجم من : 3. Rabu 20 Agustus 2008, <http://www.MultilingualBooks.com/talknow.html>

عرض البداية (START) الذي يستطيع الطالب أن يختار اللغة المستعملة، و من العادة، تتبع لغة القرص آلية إلى لغة الكمبيوتر.

### الصورة الثانية



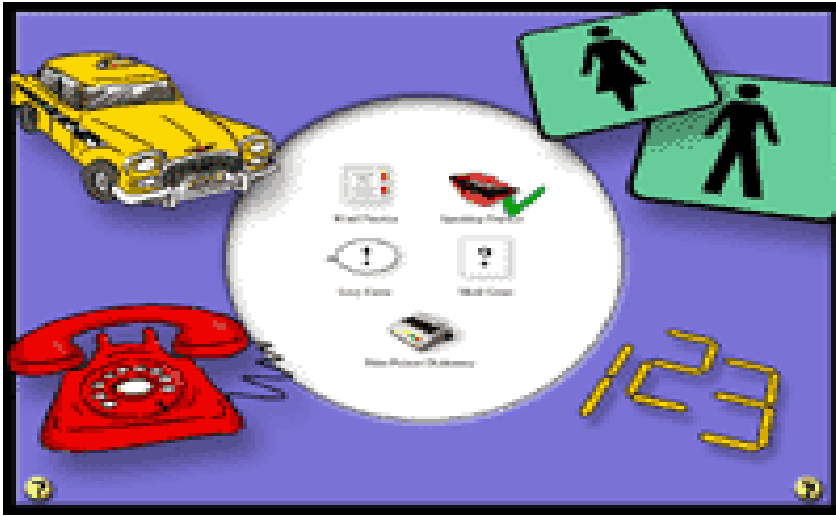
عرض اتصال المستعمل (USER LOGIN) الذي يجب على المستعمل أن يدخل اسمه في العمود الأبيض (white column). هذا الاتصال لحفظ البيانات و قيمتها التي نالها المستعمل.

### الصورة الثالثة



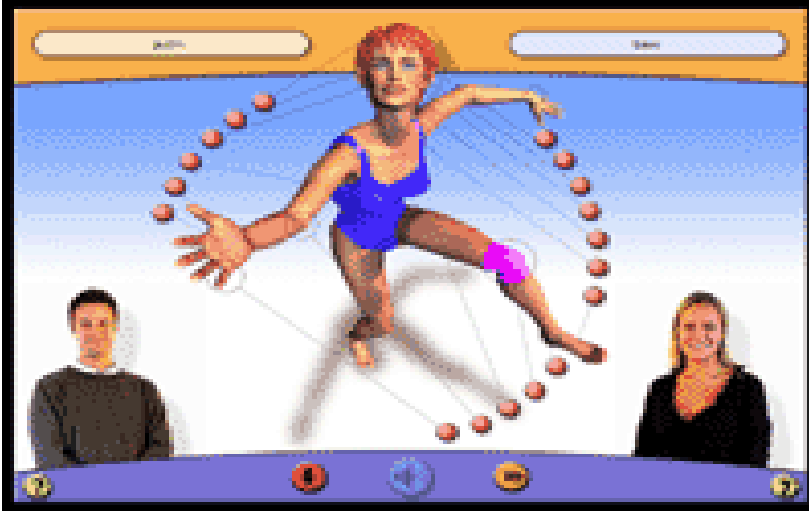
عرض القائمة الرئيسية (MAIN MENU) الذي يستطيع للمستعمل أن يختار القائمة الرئيسية التي تحوي على المواضيع ما يلي: المفردات و الأطعمة و الألوان و العبارة الأساسية و أعضاء البدن و الأعداد و الأوقات و التسوق و البلدان ( , first words, foods, colors, ) بضغط المؤشر (click the pointer) على إحداها.

#### الصورة الرابعة



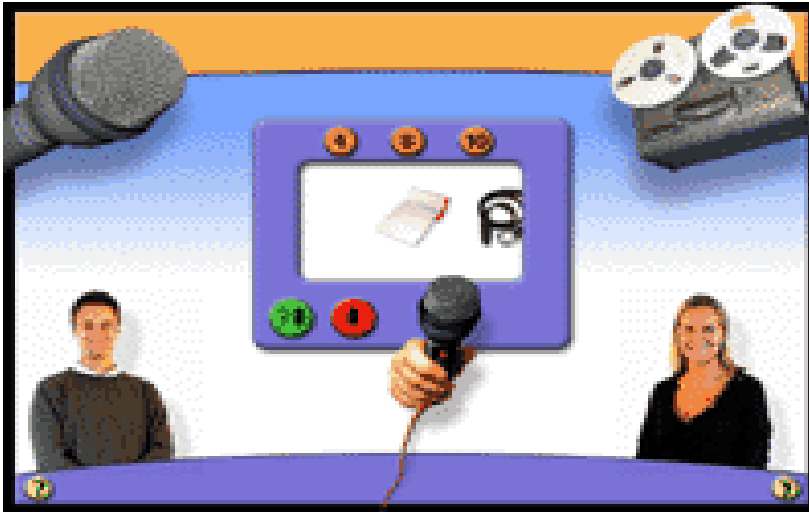
عرض الموضوع (TOPIC) الذي يتكون على أربع خطوات و هي تعريف عن المفردات، و تلفيظ الكلمات و التكلم، و اللعب السهل، و اللعب الصعب. من المستحسن أن يختار أسهل المواضيع في أول الاستعمال وهو تعريف عن المفردات.

### الصورة الخامسة



عرض ممارسة الكلمات (WORD PRACTICE) من الموضوع أعضاء البدن، يجب على المستعمل أن ينظر إلى صورة أعضاء البدن المرقمة ثم يعلقها بالكلمات المناسبة.

### الصورة السادسة



عرض ممارسة التكلم (SPEAKING PRACTICE) الذي يتكلم فيه المستعمل، و هو يختار الرقم من قبل ثم يضغط العقدة الخضراء حتى يتكلم المتكلم المحلي الأصلي في الجانب اليسر من عرض ممارسة التكلم و يذكر أسماء الصور المنظورة على الشاشة، ثم يضغط المستعمل العقدة الحمراء لإجراء المكرفون و يتكلم بمكرفونه من حيث أنه يذكر أسماء الصور المنظورة على الشاشة مثل ما يذكره المتكلم المحلي الأصلي، و كان صوت المستعمل سيحفظ آليا في الكمبيوتر و يستطيع المستعمل أن يقارن بين صوته و صوت المتكلم المحلي الأصلي.

### الصورة السابعة



عرض اللعب السهل (EASY GAME) الذي يوجد فيه لوحة الألوان. يعطي المستعمل الإجابة باختيار اللون المناسب بقول المتكلم المحلي الأصلي، إذا صحت إجابته فيمدحه المتكلم المحلي الأصلي بالتهنئة و إذا خطأت إجابته فيخبره المتكلم المحلي الأصلي بأن إجابته غير صحيحة.

#### الصورة الثامنة



عرض اللعب الصعب (HARD GAME) الذي موضوعه الأطعمة. يسمع المستعمل قول المتكلم المحلي الأصلي في الجانب اليمين، و بناء على قول المتكلم المحلي الأصلي، فيعطي المستعمل الإجابة الصحيحة باختبار إحدى العقود الحمراء التي تعلق بصور

الأطعمة، إذا صحت إجابته فيمدحه المتكلم المحلي الأصلي بالتهنئة  
و إذا خطأت إجابته فيخبره المتكلم المحلي الأصلي اسم الطعام  
الذي أجابه المستعمل بغير صحيح.

### الصورة التاسعة



عرض بطولة اللوابع (GAME SHOW TOURNAMENT) الذي يلعب  
فيه المستعمل باختيار اللوابع التي قدمها مرشد اللعب - وهو بطل  
صوري متحرك. و من الممكنات، أن يختار المستعمل اللعب السهل  
أو اللعب الصعب. و الحق أن كل لعب هنا لا يخرج من الموضوع  
المعين. سيذكر مرشد اللعب أسماء البطاقات ثم يغلقها و يجب على  
المستعمل أن يختار البطاقة الصحيحة.



إذا انتهت اللوابع، فسيعطي البرنامج TALK NOW شهادة أو جائزة المستعمل، و هو يستطيع أن يطبع الشهادة الذي تذكر فيها النتائج الرقمية من دراسته. و من المهم، أن النتائج الرقمية الكاملة من هذه اللوابع هي 180. و بالنسبة إلى النتائج التي نالها المستعمل فتوجد ثلاثة أنواع الشهادة أو الجائزة. وهي ما يلي:

- 1) الشهادة أو الجائزة الذهبية للمستعمل الذي نال النتيجة 1600 حتى 1800
- 2) الشهادة أو الجائزة الفضية للمستعمل الذي نال النتيجة 1400 حتى 1599
- 3) الشهادة أو الجائزة البرونزية للمستعمل الذي نال النتيجة 1200 حتى 1399

### هـ- منافع استعمال القرص TALKNOW

أما فوائد استعمال القرص TALK NOW فكثيرة، و من هذه الفوائد كما يلي:

- 1) يعرف المستعمل المفردات الجديدة الكثيرة في وقت قليل.
- 2) يستطيع المستعمل أن يلفظ بالجيد.
- 3) تزيد مهارة المستعمل في الاستماع و فهم الكلمات و التكلم
- 4) لا يشعر المستعمل التعب أو الخوف في تعلم اللغة.

- (5) تكون حالة دراسته مفرحة و مسعدة
- (6) تزيد هممة المستعمل في التعلم
- (7) تزيد أيضا رغبة المستعمل في تعلم اللغة.